

# 區東日今

期七十第

品責非

版出日五十月每

務印洋海：印承  
系聞新院學仁樹：版出  
道翠慧道山馬寶角北：址地  
四六九六一七~五：話電

胡鴻烈敬題

## 內容摘要

- 東區要聞(一)
- 東區新巴士路線
- 專題
- 補習社
- 圖片
- 東區走廊百萬行
- 消費
- 電話新科技
- 文娛
- 重九登高
- 校園
- 東區焦點
- 鯉魚門兵房變渡假村?
- 東區要聞(二)
- 電車廠噪音及環境監管問題

## 兩年內八屋邨落成交通需求增

### 李汝大謂應及早安排

#### 運署稱有違經濟效益

【本報專訊】隨着東區急劇的發展，人口激增，公共交通工具不足的問題日益嚴重，運輸署有見及此，現正全面檢討東區公共交通服務問題。並擬定未來一年，實施一項東區公共交通服務發展計劃。

根據東區一九八八至八九年公共交通服務發展計劃草案，東區在未來兩年來，總共有八個大型屋邨落成，人口增加近七萬人。運輸署今次建議的公共交通服務發展計劃，雖然主要在巴士服務方面，但交通及運輸事務委員會主席李廣林表示，中巴所建議增加開辦兩條新巴士線(29號和87號)，以及增加巴士班次和規劃收費等，均有改善東區交通現時不足的情況。

但另一位東區區議員李汝大則認為，運輸署的發展範圍，未夠全面。如欠缺小巴的需求問題。運輸署該計劃負責人呂小姐表示，中巴建議中的有些部份仍在討論中。而運輸署費成開辦29號線，而反對開辦87號線，因現時

已有多條巴士線行走該等地方。此外，李汝大議員對於當局不在東區大型屋邨入伙前考慮其交通不足問題，表示不滿。

運輸署鍾先生則解釋，由於該類屋邨入伙前人口不多，若預先提供太多公共交通服務，是不合乎經濟效益的。但李議員認為這個解釋過於簡單，並表示經濟效益雖然重要，却決不能就此而顧居民的利益。同時，巴士公司儘管是私人經營，但始終是一種公共事業，應堅守着公共事業應有的道德。

他又建議當局應於大型屋邨入伙前進行一些類似居民意見調查計劃，以縮短經濟效益與居民利益間的偏差。(譚月兒)

## 成落邨屋新合配

### 線路七改增中

益受民居等山康灣景鯉邨花杏

【本報專訊】中華巴士公司在最新年度之「中華巴士路線發展計劃草案」中，建議增開兩條路線及就現行情況對若干條巴士線作出改動或增減班次，以應付東區未來發展的需求。

而運輸署亦已於八月初，將中巴及其餘公共事務公司所提出的建議，提交東區區議會討論及諮詢議員意見。而運輸署現正就蒐集得來的意見，連同港島其餘三區有關資料作進一步研究，結果可望在十月尾公佈。

在該草案中，涉及更改東區巴士路線的有七條。現詳列如下：

82號A：中巴建議將總站設於康山，但運輸署初步不贊成，却不反對該線在抵達祐民街總站之前行經康裕街及康安街。

85號：建議將路線改經西灣河碼頭以服務鯉灣，但有待行駛試驗後再決定。

84號：建議將路線延長至杏花邨，運輸署則認為應改經永泰道後將之轉為一循環線。

88號M：中巴建議取消該線，以84號線延長至杏花邨代替。

22號：中巴假定將開辦29號線而縮減此線班次，但運輸署認為無需開辦29號線。故本路線的班次應保持不變，或需增加。

87號：建議由杏花邨至中環的增辦線。為鯉灣仔填海區的新市區特快線。



東區大型屋邨紛紛落成，交通工

## 議員贊成政府建議

### 垃圾廠改為轉運站

【本報專訊】區議會屬下環境改善委員會主席容馬瑞兒表示，大部份議員均贊成政府建議將柴灣垃圾處理廠改為轉運站，因為此舉不但把垃圾處理得更妥善，更可改善柴灣區居民的生活環境。

雖然此項計劃仍是在草擬階段，但如經研究確定其可行性後，電機工程處便負責一切策劃及統籌，而市政局則會派送垃圾車接載垃圾以協助此轉運站的構思。

是仿效星加坡處理廢物的方法，將收集得來的廢物以船作運送方式，在最短時間運離市區至較遠的離島或填海區，藉此可減低垃圾等候焚化過程時因堆積而發出的臭味，加上此轉運方法較簡單，操作容易，更可廿四小時運作。

【本報專訊】東區區議員就中巴提出於八八年一月開辦由柴灣至康山之82A線一事意見紛紜，區議會成立小組專責搜集有關意見，並提交報告書運輸委員會研究。

張建忠指出康怡花園的路面設計不宜大巴行駛，而且大巴行駛時發出的噪音會影响居民，加上現有的專線小巴服務已足夠且收費又不高，故此沒有大巴行駛的必要，因此他不贊成大巴行經康怡花園。

余煦光却贊成大巴行經康怡花園，他



柴灣垃圾處理廠將改為轉運站

【本報專訊】東區警察指揮官夏柏德警司表示區內案件中，仍沒有確實證據顯示與邪教有關，但李汝大承認會接到有關的投訴。

李汝大續表示邪教活動需要關注，但不贊成政府成立關注邪教活動的組織，並指出預防方法應由教育着手。

李汝大解釋在邪教定義未明確和避免市民誤解政府禁止宗教自由下，反對政府成立關注邪教組織的建議。

但他個人認為邪教是一些以宣揚違反社會倫理的教義，標榜個人風格，以說服信徒脫離正常的群體生活，從事非道德的事情。

邪教活動組織。(呂美莊)

警方表示本區並無邪教活動

他建議政府以損害香港整體利益為理由，拒絕與邪教組織有關人士入境，或縮短他們留港時間。

此外，他呼籲家長和教師多加留意子女、學生的宗教活動。

羅有聖謂本港宗教自由，任何教派有傳教機會，且邪教活動並非十分嚴重，他贊成可以不理會。

羅有聖認為邪教活動是防不勝防，他提議政府立例管制教會領導人的資歷，掌握邪教的資料，監視和控制他們的活動。

他並認為長遠來說要從教育着手，而香港教會會有責任站出來澄清並指出正道和非正道的教派。

張建忠亦提議警方加強調查邪教活動組織。(呂美莊)

## 康怡花園巴士線

### 議員意見仍紛紜

【本報專訊】東區區議員就中巴提出於八八年一月開辦由柴灣至康山之82A線一事意見紛紜，區議會成立小組專責搜集有關意見，並提交報告書運輸委員會研究。

張建忠指出康怡花園的路面設計不宜大巴行駛，而且大巴行駛時發出的噪音會影响居民，加上現有的專線小巴服務已足夠且收費又不高，故此沒有大巴行駛的必要，因此他不贊成大巴行經康怡花園。

余煦光却贊成大巴行經康怡花園，他

運輸署發言人則表示，大巴只會行駛康裕街和康安街而不會行經路面情況較差的康盛街，而大巴行經康怡花園的路線是與專線小巴的不同。

該六人專責小組成員包括張建忠、石貴春、阮其江、陳志雄、丁毓珠及容馬瑞兒。(鄭冠輝、趙國賢)

**海洋印務**  
OCEAN PRINTING

Hong Kong Industrial Bldg.,  
1/F Block G, 444 Des Voeux Rd. W.,  
Hong Kong. Tel: 5-8195112  
香港德輔道西香港工業大廈四四四號一樓G座

# 補習社未獨立分類 師資設備不受管制

## 教署人手不足·投訴個案日增

（本報訊）由於教育署仍未將補習社獨立分類，故有關補習社的師資、設備、收費及註冊並未受到任何管制，因此補習社經常出現貨不對辦的情形。

教育署發言人表示，補習社一經向教育署註冊，便被視為學校處理。但是教育署根本沒有足夠人手巡視及檢控未經註冊的補習社，只有接獲投訴後，才交由分區辦事處處理。

他又稱，按教育署學校註冊條例，凡學校（不論是官津或私立），收錄超過十名學生者，必須向教育署申請註冊。

可是，如果補習社所收錄的學生不超過十九名，就不受到教育條例管制，故此有關這類補習社的處理，並不列入教育署的工作範圍之內。

另外根據消費者委員會調查數字顯示，八六年全年共有一百一十九宗教育課程的投訴個案，而八七年頭三個月則有十四宗。這些投訴多是關於補習社的課程及函授課程等。發言人表示，近期的補習社投訴，主要是涉及師資不符。

據八五年一月消委會選擇月刊中的調查報告顯示，這種補習學校純是商業機構，所謂「保證合格」祇是招徠手法，並非有特別教授方法來提高學生水準。大部份投訴個案中，都是因為受到條款限制，而不能收回補習費。

消委會綜合各投訴後，認為補習社有兩項最不合理：一，補習社預先收費而不作連續學費計算，例如，要學生繳交三個月學費，但這三個月却包括現年九月及來年四、五月；二，與招生廣告中所提及的大專生師資不符。但由於這些補習社未經註冊，很難追討。

# 求學問·在學校

## 補習社·重溫習

（本報訊）近年來，補習社發展蓬勃，如兩後春筍，究竟它發揮的作用有多大？補習社如何達到相輔相成的效果？

東區某中學的教務主任表示：補習和上課是兩回事。求學問必需透過在學校裏的學習，補習社則應只着重替學生溫習，和讓學生遇到問題時發問。

他並指出，家長及學生應留意補習社所能提供的幫助，對他們是否真有所用，否則便不應浪費時間，就讀正常的學習進度。

就該校的情形而言，他表示往補習社補習的學生，以高年班較多，近幾年來補習社更特別為考生而集中中、英、數三科為主。

至於低班的學生，他認為多因成績不佳而家長又不能負擔聘請私人補習老師，立於各區。

（本報訊）近年來，補習社發展蓬勃，如兩後春筍，究竟它發揮的作用有多大？補習社如何達到相輔相成的效果？

東區某中學的教務主任表示：補習和上課是兩回事。求學問必需透過在學校裏的學習，補習社則應只着重替學生溫習，和讓學生遇到問題時發問。

他並指出，家長及學生應留意補習社所能提供的幫助，對他們是否真有所用，否則便不應浪費時間，就讀正常的學習進度。

就該校的情形而言，他表示往補習社補習的學生，以高年班較多，近幾年來補習社更特別為考生而集中中、英、數三科為主。

至於低班的學生，他認為多因成績不佳而家長又不能負擔聘請私人補習老師，立於各區。



## 補習社着重辦學宗旨 師資場地可決定質素

### 導師缺經驗·家長勿依賴

（本報訊）學生能否進步，除了要看學生本身外，師資的質素亦十分重要，該校教務主任指出，補習社的導師不乏大專學生，他不懷疑大專生的程度，却相信他們不

會有太多的教學經驗，因此他們未必能適當地針對會考的範圍和答題的技巧以達到良好的效果。

加上場地是否寬敞，有否噪音等，都會影響補習社的質素。不過他認為最重要是辦學人的宗旨。

此外，他認為家長和學生很容易對補習社產生倚賴。這方面，他們應緊記，補習社應只扮演輔導的角色。

毫無疑問，補習社仍有它的功能，特別是理科的科目，相反地，就科目的複雜性而言，文科是較

能督促子弟溫習和管教他們，補習社所能做到的就是佔據了學生一部份的時間，在這段時間內，補習社起碼可以減少他們學習的機會。其次，補習社亦提供了一些職業給大專生。

最後，該主任指出某些科目是較易透過補習而達到進步，特別是理科的科目，相反地，就科目的複雜性而言，文科是較

## 補習業務經營 趨大食細局面

（本報訊）補習社行業趨向「大食細」局面，小型規模的補習社逐漸被淘汰。

一位補習社負責人認為這個行業已接近飽和，競爭漸趨激烈，小型補習社由於人力、地方等資源無法充份發揮，很難維持下去。

他解釋說：在固定的經營成本下，例如：租金及教師薪金，若要有利可圖，必須收足學生以填滿時間空檔。

另一方面，補習社本身的發展，會由小型擴充至大型，服務地域範圍擴大，導師質素亦相應提高。

補習社的經營方式，大致分為三種：上門補習，小組補習及專科補習。以上門補習較易出現問題。



不少無良辦者 騙學費呢薪酬

不過，一些無良的負責人，往往向家長收取學費後即開溜，不但騙取學費，亦騙取教師的薪酬。宣傳方面，不少補習社以「成績保證班」作號召，聲稱若學生在公開考試中「肥佬」，可取回所繳交學費，但最後只發還部份款項。

該負責人表示，學生編入「保證班」前，要參加補習社舉行的甄別試，然後補習社應學生的水準，作不同的保證，若學生未達保證的成績，學費如數發還。補習社有旺淡季之分，在某一長假期，如聖誕節、新年、復活節，由於學生會有節目，往往暫停補習。

## 部份導師不備課 學生難題誰能解

（本報訊）一補習社的教師表示，理解是學生最弱的一環，他們補習前並沒有備課，但承認時常被一些較難的課本難倒。教小學至中三的一位教師認為，以他的預科學歷和過往上門補習的經驗，自信能應付自如，實沒有預先備課之必要。

然而，他與另一位教師指出，現時有些科目的課本較以前的艱深數倍，有時甚至連他們也不懂，特別是科學科。

以上兩位教師，都是經朋友介紹而當兼職教師，主要是希望利用工餘時間賺取外快，賺錢反是次要，所以雖已工作一個月，他們還未確知薪酬多少。

他們認為學生學習上最大的難題是理解，因為現時學校的教師為了趕上課程，往往不理會學生明白與否，可說是「填鴨式」教育的弊點。

所以，我們會從旁指導，盡量解決學生這方面的問題。不過，他們強調讀書成績的好壞是視乎學生的資質，和所付出的努力。他們只是導師而非教師，只扮演輔導的角色，無法將東西硬塞進學生的腦子裏。

教材方面，他們純粹是使用學生學校的課本和筆記，並無派發講義。甚至功課也沒有。他們解釋鑑於學校功課已令學生忙得喘不過氣，無必要加重負擔。

雖然沒有視聽教材，但他們仍認為補習社設備已充足，只嫌空間太少，傳聲容易，影響學生專心上課。

## 不少無良辦者 騙學費呢薪酬

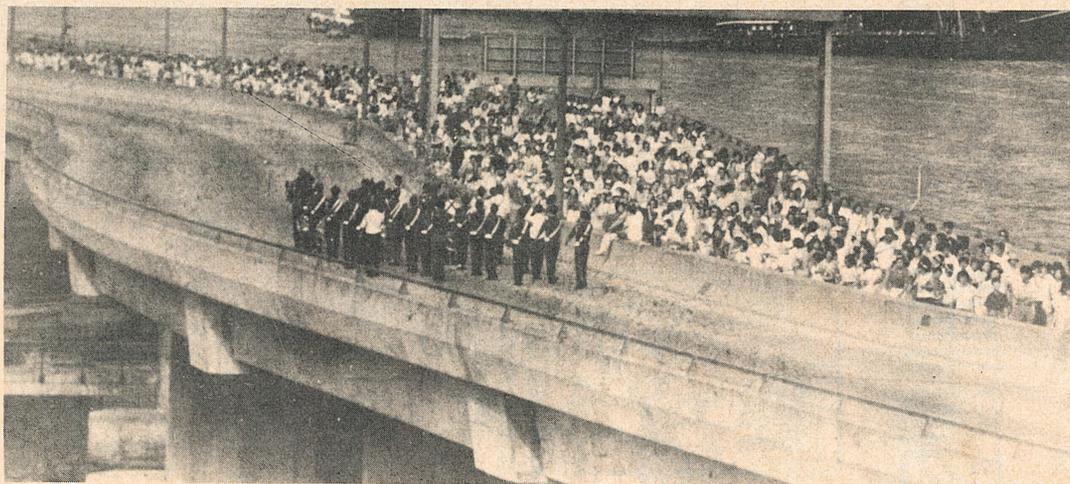
不少無良辦者 騙學費呢薪酬

不過，一些無良的負責人，往往向家長收取學費後即開溜，不但騙取學費，亦騙取教師的薪酬。宣傳方面，不少補習社以「成績保證班」作號召，聲稱若學生在公開考試中「肥佬」，可取回所繳交學費，但最後只發還部份款項。

該負責人表示，學生編入「保證班」前，要參加補習社舉行的甄別試，然後補習社應學生的水準，作不同的保證，若學生未達保證的成績，學費如數發還。補習社有旺淡季之分，在某一長假期，如聖誕節、新年、復活節，由於學生會有節目，往往暫停補習。

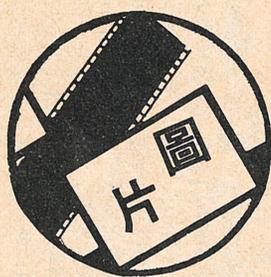
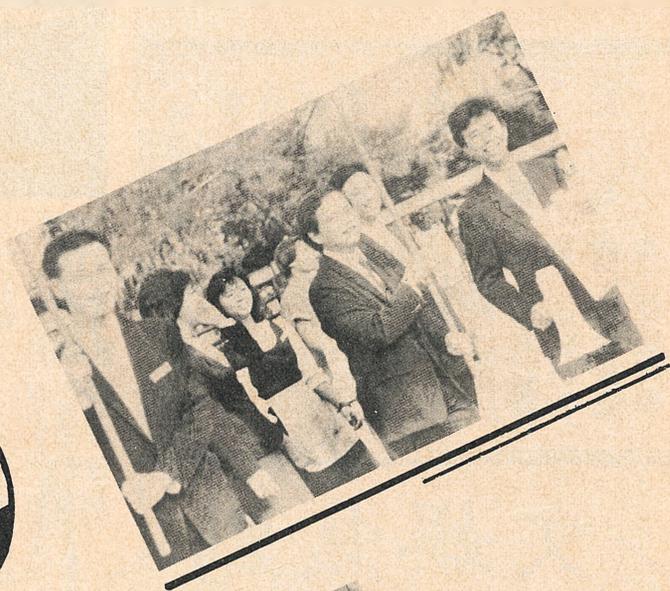
# 齊齊為公益

## 人間添溫暖



十月四日是東區走廊，值得紀念的一日。

大約四萬名熱心市民本着為善不甘後人的心參加了本年度東區百萬行，市民踴躍為公益的熱心，使到平日機械式的東區走廊，在當日充熱生氣和希望，他們當中不乏是舉家大少，扶老携幼而來，雖然天氣炎熱卻絲毫沒有減退他們的熱心，正如一位亞伯邊擦汗邊說：「行呢次百萬行，既可欣賞港九美麗景色，又可做善事，何樂而不為呢！」



璇 李、貞慕彭：編執版本

# 重陽佳節好登高

一年容易又重陽，佳節當前，登高遊樂實在是一件賞心樂事。但若是苦無理想地點的話，且看今期登高好介紹。

鯽魚浦郊野公園，位於市區，交通便利，可免却長途跋涉之苦。

郊野公園面積頗大，置身其中，令人有心曠神怡之感。憑山俯瞰，整個鯽魚浦區盡入眼簾，由此還可看見北角、西灣河等地區，而風景優美的黃泥涌水塘更是盡收眼底。極目遠眺，還可見到熱鬧繁華的九龍半島。

沿途會經過港島徑的其中一段金督馳馬徑，這裏到處綠樹，風光秀麗。在公園內有繩網、單槓和雙槓等健身設施，有興趣開展身手的話，這回可有機會了。玩得肚餓，不用怕，公園內設有燒烤設施，遊客如欲前往鯽魚浦郊野公園，可乘地鐵往則魚涌地鐵站下車，在中邦琴琴藥行的街口轉入，沿靠右邊

過港島徑的其中一段金督馳馬徑，這裏到處綠樹，風光秀麗。在公園內有繩網、單槓和雙槓等健身設施，有興趣開展身手的話，這回可有機會了。玩得肚餓，不用怕，公園內設有燒烤設施，遊客如欲前往鯽魚浦郊野公園，可乘地鐵往則魚涌地鐵站下車，在中邦琴琴藥行的街口轉入，沿靠右邊

不過，遊客在登山玩樂之餘，必須緊記切勿留下火種。(蕭偉成)

## 古時菊品慶重陽

到十月卅一日那天便是一年一度的重陽佳節，不知各位介時會否到先人墓前拜祭一番，以表達對先人的敬意？可能現代人生活比較繁忙，在平常的日子中，很難全家集合成團，所以到清明及重陽時節，很多人寧願放棄其他節目，與家人一起去掃墓。這樣一來，不知從那時開始，掃墓一事，在香港便變成了重陽節的習俗。

俗例。為何登高要在九月九日進行呢？傳說古時在汝南地方，有一天發生大災難，全部人、犬幾乎無一幸免，唯獨是其中一家人，事先聽從老師的勸告，在當天登山飲菊花酒，因而避過了這場災劫

所以人們便在這天，即重陽節登高了。何要吃菊花製成的食品？話說在九月摘取菊花製酒，到明年九月九日飲用，可以避不祥，吃菊花糕及香飯還可以禦初寒，久服更能消百病、延年益壽。

而放風箏則單是因爲季候的原因，因秋天起西風，西風不強也不弱，在這時放風箏，容易引線上升，登高兼且放風箏，正是優遊之樂啊！(馮藝心)

## 掃墓習俗現於今



「壞女孩」劇照



「壞女孩」劇照

## 話劇興起樂隊潮 樂隊吹起話劇風 藝人樂手齊解說

香港話劇壇最近湧現一個流行的拼圖劇團十樂隊：由「進念二十面體」與「達明一派」合作演出「石頭記」開始，先後繼有「中英劇團」與「RAIDA S」的「危險遊戲」、「進念」與「達明一派」再度合作的「拾月」、「海豹劇團」與「BEYOND」的「壞女孩」，而「太極」近期亦有意自組話劇團：似乎話劇界正吹起樂隊風，但從票房反應來看，有人則認爲是樂隊吹起話劇風。

對於這個劇壇潮流，「壞女孩」編劇平西的看法是：我們不需拘泥於樂隊只走向「樂」，而話劇則只是「話」的表演。他認爲話劇是一種綜合藝術，演員在舞臺不僅以「話」和觀眾溝通，舞臺的佈景、燈光、配樂、演員的動作、表情亦同樣起着與觀眾溝通的作用。而樂隊出現在話劇中，早在十九世紀已有了。

至於何以選擇和「BEYOND」合作，主要是劇情需要，「壞」劇是描寫一群邊緣少年，音樂與跳舞是他們的興趣，亦是他們宣洩不滿的工具，在一次他們挾持人質事件中，其中要求是：找一隊樂隊來表演：故此，平西邀請「BEYOND」合作演出，而選擇「BEYOND」的原因，主要是他和「BEYOND」的黃家駒相熟。

而黃家駒說，當平西找他們在「壞」劇中演出時，他會親身去看他們排戲，發覺很有新鮮感，而且嘗試演出話劇，亦符合他們「不斷求變」的樂隊風格；「有人用我們的歌曲來表演，我們樂於接受」。

至於有人批評劇團以樂隊來打響招牌，有走向商業路線之嫌，「壞」劇舞臺監督邱智表示，在香港的劇團大多是半職業的，而且政府沒有明確的文化政策去資助劇團發展，故此，劇團難以生存。況且，話劇正如商品一樣，是需要包裝和宣傳的，但這件商品是否有價值，則需要靠觀眾自己去判斷了。(陳浩南)

## 香港自製動畫 過你知多少？



提起動畫，相信很多人會想起日本的「IQ博士」、或美國的和路地士尼；但對本地製作却較陌生。其實，香港亦有不少有水準的「土產」動畫，無線電視的「成語動畫」便是一例，它的製作過程，你又知道多少？

勿小看這個每次只播映短數分鐘的動畫節目，起碼要一整個月才製作成功。據悉，單就個動畫劇，一個編審，以及六至七名導演。由此可見，其製作過程殊不簡單。

要成功製成一集動畫，必須經過重重步驟。

首先，編劇小組要把一個成語編成適合故事形式的劇本，再由導演把劇本分鏡頭(STORY BOARD)，製成設計稿，即把每鏡頭主要內容畫出，譬如人物的大小、人與景的關係及各人物的走位等。當人和物的雛型固定後，便要加上一些重要動作，這樣「原畫」階段便算完成。之後，便進入「動畫」階段。在這階段，會將各事物及動作具體化，讓動作更具連貫性及細緻。最後，待決定好顏色及適當的背景後，便會進行試拍，若效果滿意，才進行上色，接着，便可以正式拍攝。

其實，動畫創作在香港並非新鮮的事。早在十年前，無線電視美術部已有動畫製作組，專事製作某些節目的卡通片頭。

據悉，除製作「成語動畫」等教育性節目外，無線亦嘗試製作一些著重故事性的短片。側聞一個半小時的單元劇正在製作中，大家不妨拭目以待！(陳淑貞 譚彩萍)

「今日東區」出版委員會

督印人：黃夢曦

社長：潘愛美

總編輯：蘇永權

副總編輯：鍾樹輝

行政主任：謝小梅

廣告部經理：林寶玲

發行部經理：蔡毅誠

執行編輯：樹仁學院新聞系三年級同學

記者：樹仁學院新聞系二年級同學

文娛焦點	
25/10	麥理浩徑遠足 東區康體處 5-637161
28/10 6/12	野外鍛練八七 柴灣青年中心 5-561763
29/11	海上舞蹈晚會 東區康體處 5-637161
15/11	東區節—兒童體育嘉年華 東區康體處 5-637161

筠碧陳、玲婉張、雲秀張：編執版本

當香港的生活越是繁忙、迅速，人們對於資訊工具便越要求方便、簡單。所以無線電話的盛行，不單代表了身份和地位，也為一些急切需要的人仕，給予極大的便利。

而為了在繁亂生活中帶來一點幽默，一些趣緻古怪的電話，亦已面世。

此外，為配合各種需要，還有很多不同功能及款式的電話，為用戶提供更多元化的通訊服務。

所謂「一啱旁身，世界通行」，相信「電話咭」的面世亦將會大行其道。

## 居家置佈合配 怪百奇千話電

玩具·卡通型

目前，香港的電話款式千奇百怪，除了機身設計別緻外，近年來亦可發現一些玩具型的電話，如加菲貓、史諾比、米奇老鼠、甲蟲、甚至遙控小型汽車等。

這些電話的售價通常由一百五十元至四百元不等。雖然比普通電話昂貴，但既可通訊，又可作裝飾，實是一舉兩得。同時，有些新款電話亦設有先進的功能，例如號碼記憶，照明按



圖上：趣緻可愛有加菲貓電話

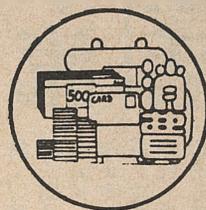
圖下：收音機、時鐘、電話三合一設計

盤等，所以亦可算是物有所值。但家中電話太緻，很可能令到小孩子常拱在電話旁，甚至把它當成玩具，那就不堪設想了。

時鐘收音機型

要買鬧鐘，又要裝電話收音機，又要裝電話，相信裝一部「時鐘、收音機電話」就最適合不過。該電話備有特大清晰跳字時間顯示，更附設AM/FM收音機，並有響鬧、重複響鬧及睡眠時間預

而電話機方面亦有剛撥號碼重撥掣及十個常用號碼記憶，只須提起聽筒，收音機會自動停止播放。雖然這種電話有各種功能，但是其體積與普通電話相差無幾，可說是「深藏不露」了。



聯合採訪  
阮佩明  
李國忠  
甄敏宜  
潘碧雲

## 無線電話需求趨增 款式功能日新異

無線電話可說是突破了現代通訊，同時亦帶動了新潮流，現在「大哥電話」正是隨處可見。

一般無線電話都具備記憶及自動重撥裝置，有些更有記憶裝置儲存曾經使用過的電話號碼，每次通話時間記錄及時間總計記錄。除此之外，部份電話更有機密留訊服務、來電轉駁等多項服務收費計劃及密碼鎖功能，可是一般較為人注意的是，在地鐵裏或隧道時，能否清晰通話，基於科技的發展迅速，今天的電話網路，多已能克服此方面的困難。

現時在香港可供選擇的無線電話共有十種不同牌子，而售價約在一至二萬元之間。重量方面由最微型的十八安士至初期較笨重的三十安士，而且款式、功能也有不同。

而在本地發售的無線電話多採用AMP通訊網絡，更於美、加、澳、紐等地方，得到當地政府批准而使用，不久的將來，中國大陸也可通用無阻。

本港暫時有二萬個用戶左右，但有每年逐漸增加的趨勢，隨着經濟的增長，香港於這方面的潛力確實很大。因着科技的發展，未來無線電話的體積，將越出越微型，加上普及化，售價亦將降低。

## 現代通訊設備 講求外表及內在美

介紹過多種不同款式的新型電話機後，不知你會否因此而添置其中一款？其實，這些電話不但有其獨特的「外在美」，而且更擁有一些你意想不到的「內在美」。

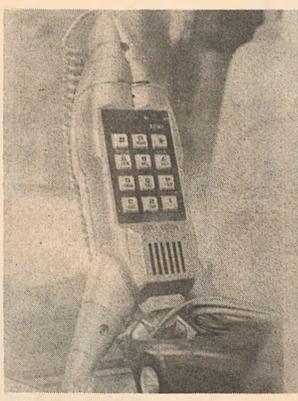
一些電話功能如「熱線號碼預選」(HOTLINE)記憶系統現時已甚為普遍，在此也不用多提。另外一項功能則為「來電待接」(CALL WAITING)。「來電待接」的意思是當你正與親友通話時，若有第三者致電給你，你便會接收到一個特別的訊號，這時你便可請你原來通話的親友稍候片刻，好讓你接聽第三者的電話。這功能的優點是在你保粥「時，第三者同時也可以跟你聯絡。

再者，若第三者的技巧也認識你原來談話的對象，那你們三人的電話。

此外，「來電轉駁」(CALL FORWARDING)是另一項先進服務，假若你要返公司上班，只要在你離家前，按一下電話機附設的一個特別按鈕密碼，那所有通往你家里的電話都會轉駁到你公司的電話。

除此之外，若你想把你在電話中某些談話內容保存下來，可利用「通訊站」(MESSAGE BANK)的設備，這可給你日後一些參考或回憶。

最後要介紹的一項服務是「請勿騷擾」(DON'T DISTURB)，若你想清靜下來，不想受到電話騷擾時，你只需要按下指定的按鈕即可。



現代多種功能通訊設備

## 「咭」旁身 世界「通行」

「儲值電話咭」共分三種面值，包括五十元、一百元及二百五十元。其使用方法亦十分簡單，只須將「電話咭」插入「電話機」適當處，即可按動你所需要聯絡的電話號碼，直通海外。

除此之外，當你使用「電話咭」與國外親友暢談之際，「電話咭」更會不斷顯示電話咭所餘之金額，使你在控制電話費用開支方面，更為易於掌握。

至於收費方面，是要視乎不同國家而定。一般而言，在香港通往美國、加拿大和澳洲等地，大概港幣十元可通話四十四秒，而英國則可達五十二秒，詳情可向電話公司查詢。

當買東西時，你會用「信用卡」，乘地鐵時你會用「儲值票」，提款時你會用「提款咭」，而現在甚至連打電話也可以「咭」付款呢！

隨着「插咭主義」的盛行，香港電話公司為我們提供了「插咭國際電話服務」，即是你只要擁有一張有效的「儲值電話咭」(STORE VALUE PHONECARD)，你便可以隨時利用「插咭電話機」與海外親友通話。

# 識意主民現體·力能治自練訓 織組會生學立設 則準談生師區東

(本報專訊)對於有關中學成立學生會，很多學校的老師和學生仍有不同的意見和說法。

據幾所設有學生會的學校表示，最初有這樣一個意念的時候，是校方作為主動的；他們覺得設立學生會可以給予學生自己籌劃活動的經驗，是教學課本中缺少的，而又是將來他們踏足社會所應具備的基本條件。

當被問及有關學生會所能發揮的功能時，被訪問的學生會主席表示，最奏效的功能就是為校內同學提供各種課餘活動，以及作為校方與學生之間溝通的主要渠道。

能夠充份發揮這些功能，實在與學生會的組織架構有着莫大的關係。一般的學生會都是由全體學生選出一定席位的幹事，另有部份幹事則由校內的其他學會派出人選作為代表，加上校方派任的負責老師，從而組成一個整體的學生會。

由此可見，每一個學生會都可以通過多方面的途徑，發表意見與校方溝通，表達意見；而校方亦能通過負責老師得悉學生的意見，並且彼此間能充份了解。

在學生會能夠為學生帶來以上的得益的論調下，為什麼東區仍有大部份中學未設有學生會呢？

當被問及此問題時，聖貞德中學的黃主任亦承認現時單靠學會，班長不能全面性及共通性地與學生溝通。他又認為應視乎學生會的形式，目的，做法及工作範圍來決定是否應該成立學生會。

另外，國僑中學的課外活動主任鍾先生就認為，應否成立學生會要考慮到學校的性質及行政架構。

(本報專訊)樣子風趣幽默，混身散發一種和善的氣質，就如他的作品風格一樣——親切、真摯，這就是有「青年笑匠」之稱的作家畢華流，吳漢源是他的真名。著有的作品有「主席手記」、「捕捉女王」，以及「愛的宣言」等。

只有二十五歲的他已執了四年教鞭。他讀大學時是選修中國歷史和中文的，現在屯門一間中學任教，教的也是文史科。他認為做教師可以作育英才，培養下一代的社會接班人，是一份非常有意義的工作。

## 擅長描寫中學生生活

他的作品都是中學生生活的寫照，這和他的寫作目的不無關係，據他說，他是希望藉着寫作時一些歡笑與人分享，並且從而捕捉中學生那份純、真的一面。

(戚婉儀)

## 「青年笑匠」畢華流

啊！我九歲開始已出版了我第一份「刊物」——「原子日報」，我就是總編輯，弟弟「原子炮」充當記者，是專報導世界杯消息的。這份獨一無二的「原子日報」，現在我還好好的保存着呢！「喝了口檸檬茶後他繼續說：「其實我真正開始寫作是始於中四，那時我經常投稿，文章一經刊出，那份興奮的心情成很好的獎勵。」



## 成語

下列各句中的成語皆有錯字，試將它修改，考考你的中文水準。

一、對犯事的青少年，應着重教導，不能不效而諸。

二、我們的計劃已接近

## 發揮潛能·促進成長

## 學生課餘當義工 助己助人益處多

(本報專訊)學生在課餘參與義務工作，不但能服務社會，且有助個人身心發展。

據青年協會青義工組中心袁姑娘認為義工組是一個提供年青人發揮自己的機會，所以在組織義工組時，必加以訓練，使這群年青人有正確的義工概念和神，懂得計劃和參與會議。

對於一群仍在讀書的義工會說，他們希望幫助這群年青人適當地成長，懂得與人相處，分辨是非。

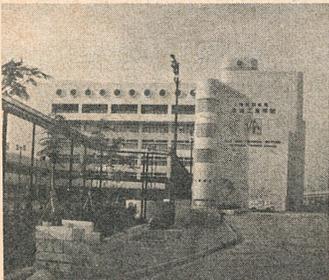
但他們所面對最大的困難是時間分配，因為他們主要是讀書，所以他們儘量利用假期來參與工作。這一如中心社工對義工的寄望，他們希望幫助這群年青人適當地成長，懂得與人相處，分辨是非。

## 招生多·課程新·面積大

## 柴灣工業學院落成啓

(本報專訊)全港面積最大，招收學生最多的工業學院——柴灣工業學院，已於上月落成啓用，預計可為一萬零二百名學生提供專門技術訓練。

柴灣工業學院院長梁錦芳表示，這所佔地一點九公頃的工業學院，耗資一億四千九百萬元，其中四千五百萬元用作添置機器，另三千五百萬元興建實習工場及實驗室。學院共提供三種學位：日間學位二千



柴灣工業學院·落成啓

學院的設施十分完善，包括四十七間課室，卅七間多用途實驗室及工場，此外更有圖書館、食堂、電腦中心等。

## 猜字謎

成功，只因爲他的一時疏忽而告吹，可謂功虧一簣。

三、他爲人一落千金，決不食言，最個有信用的人。

四、他不但有才學，而且經驗豐富，處理這些事務，自屬游刃有餘。

五、宴會如時舉行，觥籌交錯，賓主盡歡。

六、他不知道開某口蜜腹劍，竟自動把公司的股權分一半給他，把他納爲董事，可謂開門迎盜。

七、她雖然中學還沒念完，已外出工作，但對於散文寫作，仍非然成章，令人佩服。

八、真玉鑲子哪有這麼便宜？怕是那不肯商人，魚目混珠，騙你這外來遊客！

九、他已病入膏肓，命不久矣！

十、這一次出錯，雖然是一手做成，但反躬自問，我自己也應該負一部份責任。

## 答案

一、不教而誅  
二、功虧一簣  
三、一諾千金  
四、遊刃有餘  
五、魚目混珠  
六、開門迎盜  
七、然成章  
八、魚目混珠  
九、病入膏肓  
十、反躬自問  
十一、贖人人口實



## 杏林小記

(本報專訊)「杏林小記」是衆多勵志性小品中，令人不禁潸然淚下之餘，還會忍俊不禁的作品。

由劉俠所寫的「杏林小記」是對醫院及醫生的稱頌，書中從描述醫院的人與事，以及病者的生離死別，伸展至這些故事背後的哲學。

雖然在「杏林小記」中，大部份都是病人在病榻中受折磨的故事，但內文未顯得太過灰暗，相反，更顯現出一種鼓勵和回味無窮的反省。如把杏林子生病中的大徹大悟畫出來。(劉家敏)

### 廣告

今日東區爲您服務

請聯絡：客戶部程展強先生  
電話：H-716964

現今社會必需品

### 「今日東區」分類小廣告

讀者惠刊分類廣告，請填妥附表，連同廣告費。郵寄香港北角寶馬山道慧翠道樹仁學院新聞系LG-09-1今日東區「廣告部」。

每段大字四個小字三十一個(高一格)。每期十二元，不折不扣。

茲函附港幣 元支票。

由一九 年 月至一九 年 月止共 期。

如用劃線支票，抬頭請寫上「今日東區」刊戶。

電話：

# 元萬千二逾用動·頃公二十五積面

## 營軍門魚鯉史歷年多百

### 村假渡座首區市成建改

耗資二千萬的市區渡假村



她表示，若有團體提出要求，他們亦會考慮發友年及需要而另行編排活動。有關當局亦會考慮特別開設學生營，純以學生為對象。

此外，胡先生透露，該度渡假村設計的活動，將會動與靜均兼顧。除各類活動設施外，還會利用營內自然環境的優點，栽種各品種植物，而示範苗圃有可能用作栽種高等園藝及罕有品種植物。胡先生續稱，營友除可以到此欣賞外，有興趣的亦有可能獲得專人指導栽種植物，分享種植的心得。

英皇道工業大廈外牆巨型香煙廣告牌晚間強光擾居民

## 軍營渡假村明年竣工 內設康樂及宿營設施

（本報訊）有一百四十年歷史，面積達五十二公頃的鯉魚門軍營，快改建成為本港首個位於市區的渡假村，為這片石屎森林帶來一點綠色。在港島東區亞公岩及杏花邨之間的鯉魚門軍營，將改為渡假村。高級政務主任（鯉魚門公園）唐健生說，渡假村面積達十八公頃，預計整個計劃共耗資二千萬元。軍營內原有四十多座建築物會保留原有外貌。三期工程完成後，渡假村內將擁有二百五十個宿位。預計第一期工程設施可於十一月啟用。

另外，胡先生指出，有計劃開闢一自然徑，沿途種有罕有或具觀賞性植物，例如杜鵑花、桃花等。將來可能供給教習用作戶外教育，位於山腰的啞啞小學會改為教育營。

胡先生說，還計劃利用營內一座建築物裝修成包括乒乓球室、保齡球室、射箭室、健身房、舞蹈室、遊戲室、康樂室及美式桌球室等的室內綜合運動場。建築物旁的石地，會興建兒童遊樂場，供十四、五歲以下的小朋友遊玩，並會有指導員在場指導兒童正確使用場地設施。

胡先生又說，計劃將已前軍官俱樂部改為閱讀室及小食部。而現在構思把另一座建築物交由私人公司經營可容納達三百人的大飯堂，娛樂室和英式桌球室。

銅鑼灣政務分署方面表示，早在數月前已接獲幾個相若投訴，亦曾向北角工業大廈業主立案法團商議，達成協議射燈須在晚上十一時後關閉，現正視察立法團方面有沒有依協議辦理。

## 經歷個半世紀 軍營屹立不倒

（本報專訊）位於亞公岩及杏花邨之間的鯉魚門軍營，已有一百四十年歷史，樓房依山而建，雖飽歷風霜，但至今仍屹立不倒。鯉魚門軍營早於一八四七年啟用。初時由英軍駐守，負責保衛鯉魚門海峽。二次世界大戰時，日軍曾在鯉魚門下炮台大肆修建。大戰結束，軍營成為香港海軍義勇隊（華籍英軍）之訓練基地，直至一九八四年，兵團才遷往昂船洲基地，此後，軍營一直由愛丁堡公爵轄下嘑啞兵團駐守，直至今年四月才正式全部撤出，將軍營移交市政局發展。

港府早在八零年已有意收回鯉魚門軍營，實地給私人發展商，以興建高尚住宅或作發展「居者有其屋」用途。惜後來因無法撥款給英軍另建新兵房及有關軍事設施，兵營移交期因此延期。直至近年，東區走廊第三期工程發展密切，港府又再與英軍協議，於今年四月將營內啞啞兵團撤出，以便進行貫通柴灣與筲箕灣之間的東區走廊工程，而港府亦於今年七月將軍營交由市政局發展。

擁有一個半世紀的軍營

已經進行局步清拆的私家巷

拆清局行進 境環生衛善改

## 街華建街壘堡 街建僭巷家私

（本報訊）在三月本報曾報導有關北角堡壘街與建華街之間的私家後巷僭建物。但由於私家街乃私人物業，政府只能在特別的情況下才予以改善。最近，北角西分區聯絡主任張先生表示：在九月二十二日北角街區辦事處，就氣味燃料顧問的建議，當局決定把上述舖有煤氣管的私家街進行清拆行動。而在九月二十二日，位於建華街與堡壘街之間的後巷便是其中的一條藏有煤氣管的私家街。

### 接受投訴

本報歡迎本區市民，致函或來電投訴區內不平事。來稿請附上姓名及聯絡電話、身份絕對保密。來電請撥（五）一七一六九（六四）。

# 議員促請電車公司

## 履行報告書內建議

### 成立專責小組 監察環境噪音

【本報專訊】為確保西灣河新電車廠附近居民免受噪音騷擾，部份東區區議員促請電車公司切實履行及做好顧問公司所建議減低噪音的措施，並希望該公司能撥款美化附近的環境。

電車公司較早前聘請顧問公司，評估西灣河及石塘咀兩間電車廠啟用後，對附近環境造成的影響，並作出減低噪音的建議。而電車公司在上月向由多個政府部門組成的「電車廠搬遷工作小組」提交第三份顧問報告，並獲得小組接納。

該份報告建議限制電車出入廠的時間，電車在廠內車速在每小時八公里以下，車廠外加建二點五公尺高的圍欄；及在車廠內路軌洒水以減低噪音。

報告亦建議該公司選用有減震裝置的手推車來收集錢箱，並提醒員工不要大聲叫嚷。至於現時所用的

警告系統，及電車空氣壓縮器所發出的聲浪，電車公司將研究以其他方法代替。

新電車廠將於明年九月啟用，電車廠搬遷工作小組將監察三個月以觀成效，如有需要，小組會延長監察期。

東區區議員張建忠表示，對報告書的建議原則上是可接納的，但他認為三個月監察期是不夠的，應該成立一監察組，經常提供這方面的意見。監察組成員應包括政府和西灣河分區委員會，目前單靠政府方面的監察是不夠的。

另一位區議員黃明權則建議，成立熱線電話，在工作小組解散後繼續接受市民投訴。穆敏慧表示：市民對這計劃的反應是季節性的。他表示，一般來說，夏季和晚間來見議員的市民較多，他們多數都是要求協助多於申訴，按去年的數字，有超過百分之五十的市民都是來請求非緊急性的援助，因為政府的部門已能夠為市民提供足夠的緊急協助。

# 區議員見市民計劃 反應熱烈繼續推行

## 每週一次不變 輪值仍待安排

【本報專訊】東區區議會檢討區議員會見市民計劃，區議員們對該計劃反應熱烈，並提出一些改善此計劃的建議，且在九月份東區區議會上議決通過。部份區議員認為，既然計劃推出後，東區居民的反應十分熱烈，所以應該繼續推行，但對於議員輪值的安排則有所保留。

而東區區議會在六月份曾發出問卷，收集議員對此計劃的意見，得出的一項不變，而輪值的安排則有更改。新規定是每星期接見一位區議員，其中一位是屬於該區的地點區域的議員，另一位則屬其

東區區議員在東區政務處及其分處會見市民的新輪值表

會見市民地點	選區組合	民選議員	所委派的委任議員
銅鑼灣分處	銅鑼灣北	1. 黎兆霖議員	1. 丁毓珠議員
		2. 歐陽英昌議員	2. 李廣林議員
	銅鑼灣南	3. 余煦光議員	
		4. 容馬珊兒議員	
		5. 石貴春議員	
北角西	北角東	1. 劉馬麗華議員	1. 岑才生議員
		2. 李汝大議員	2. 李家祥議員
	鰂魚涌南	3. 陳志雄議員	3. 尹德勝議員
		4. 阮其江議員	
筲箕灣分處	鰂魚涌北	1. 鄭會友議員	1. 林德望議員
		2. 羅友聖議員	2. 沈志堅議員
	西灣河	3. 張建忠議員	
		4. 陳英麟議員	
		5. 杜本文議員	
柴灣分處	柴灣北	1. 唐楚彥議員	1. 林德安議員
		2. 黃明權議員	2. 成定邦議員
	柴灣南	3. 卓定邦議員	
		4. 陳志強議員	

【本報專訊】尤德夫人醫院(東區醫院)建築地盤日前發生的工潮，東區區議員黃明權認為應要避重就輕。

黃明權指出，興建東區醫院是政府一項重要工程，實不應有任何事件耽誤其進度。為避免同類事件發生，政府除要清楚承建商的財政背景、勞資關係紀錄外，亦需要調查工程的二判公司，這樣能確保承建商不會因金錢利益，找一些聲譽不佳的判頭公司合作。

黃明權又指出，是次工潮除了影響工程進度外，在現時勞工短缺情況下，這類勞資金錢的糾紛，會令工人對工作失信心，甚至轉移他行，使勞工短缺問題更趨嚴重，故政府應在這方面多注意及監察。

# 安民社會服務中心主辦 法律普及講座

灌常識解疑難

鑑於市民的要求，安民社會服務中心將繼續舉辦第三輯的「法律普及講座」。

第三輯的法律普及講座，每逢星期日晚上八時至九時半邀請執業律師主講，每講十元。每週以不同主題講解本港法律，並與市民討論法律上的疑難。

這一輯的「法律普及講座」主題大致可分三類，第一類是有關市民及政府的權利、責任和義務；第二類是關於小生意經營法律及勞工法例，而最後一類為樓宇買賣及租務法例。

- 今日東區 你與東區的連繫
- 柴灣地鐵站 魚灣邨圖書館
  - 柴灣社區中心 環翠邨辦事處
  - 柴灣辦事處 魚灣邨辦事處
  - 柴灣政務處 健康邨圖書館
  - 筲箕灣政務處 炮台山地鐵站
  - 筲箕灣惠康 勵德青年中心
  - 太古城地鐵站
  - 太古城皇宮酒樓
  - 東區政務處(鰂魚涌)
  - 鰂魚涌惠康
  - 鰂魚涌百佳
  - 英京酒樓
  - 北角地鐵站 北角百佳
  - 北角圖書館 北角敦煌酒樓
  - 北角商務印書館 文世昌辦事處
  - 北角雅香園 樹仁學院
- 東區各處垂手可得

# 議員建議調查判頭 監察勞資金錢糾紛

【本報專訊】尤德夫人醫院(東區醫院)建築地盤日前發生的工潮，東區區議員黃明權認為應要避重就輕。

黃明權指出，興建東區醫院是政府一項重要工程，實不應有任何事件耽誤其進度。為避免同類事件發生，政府除要清楚承建商的財政背景、勞資關係紀錄外，亦需要調查工程的二判公司，這樣能確保承建商不會因金錢利益，找一些聲譽不佳的判頭公司合作。

黃明權又指出，是次工潮除了影響工程進度外，在現時勞工短缺情況下，這類勞資金錢的糾紛，會令工人對工作失信心，甚至轉移他行，使勞工短缺問題更趨嚴重，故政府應在這方面多注意及監察。

# 避免尤德夫人醫院工潮重演 議員建議調查判頭

【本報專訊】尤德夫人醫院(東區醫院)建築地盤日前發生的工潮，東區區議員黃明權認為應要避重就輕。

黃明權指出，興建東區醫院是政府一項重要工程，實不應有任何事件耽誤其進度。為避免同類事件發生，政府除要清楚承建商的財政背景、勞資關係紀錄外，亦需要調查工程的二判公司，這樣能確保承建商不會因金錢利益，找一些聲譽不佳的判頭公司合作。

黃明權又指出，是次工潮除了影響工程進度外，在現時勞工短缺情況下，這類勞資金錢的糾紛，會令工人對工作失信心，甚至轉移他行，使勞工短缺問題更趨嚴重，故政府應在這方面多注意及監察。



議員促請電車公司處理新車廠噪音問題及美化環境

# 杏花邨對外交通設施不足

【本報專訊】東區區議員黃明權促請運輸署及有關方面順應民意，盡早解決杏花邨對外交通設施不足的問題。

黃明權表示，在杏花邨的一項問卷調查中，發現有九成居民認為該邨對外的交通設施不足，大部份居民都要依賴地下鐵路列車為主要交通工具。

另外，七成半以上接受問卷調查的居民，希望中巴在短期內能將一些行駛柴灣區的巴士路線改道，途經杏花邨，以滿足市民的需要。長遠而言，三間政府醫院：瑪麗醫院、鄧肇堅醫院和贊育醫院(後者是一間產科醫院)，全部都是在編編海以西。

據統計處資料顯示，北角、鰂魚涌、筲箕灣和柴灣四個地區，佔港島人口約四成，而醫院則一間也沒有。(周燕芬)

# 議員促署運早盡決問題

議員要求當局正視杏花邨交通設施不足問題

雖然中巴已計劃開辦一條八十七號巴士線，以杏花邨為終站，共有八部巴士提供全面服務，但要待八九年一月始能投入服務。

因此，黃明權希望有關方面考慮將八十七號巴士線，提前於今年尾作局部性服務，並建議中巴暫用四部巴士投入該線服務，直至杏花邨居民全部入伙，以解居民燃眉之急。(穆敏慧)